

On Education characteristics I will take four characteristics which seem to me jointly to form the basis of an ideal character; **vitality, courage, sensitiveness and intelligence**. I do not suggest that this list is complete, but I think it carries us a good way. Moreover, I firmly believe that, by proper physical, emotional and intellectual care of the young, these qualities could all be made very common. <https://russell-j.com/beginner/OE02-110.HTM>



教育論 特徴 合わさって人間の理想的な性格の基礎を形作るとされる4つの特質を取り上げてみよう。即ち、活力 (Vitality)、勇氣 (Courage)、感受性 (Sensitiveness)、知性 (Intelligence)の4つである(右図参照)。このリストは完全であると私は言うつもりはない。しかし、この4つの特質がそなわれれば、我々は良い方向に進むことができると、私は考えている。

Concentration **Power of concentration is a very valuable quality**, which few people acquire except through education. ... There are three qualities which distinguish perfect concentration : it should be **intense, prolonged, and voluntary** . Intensity is illustrated by the *story of Archimede* ... To be really valuable, the concentration must also be within the control of the will. ... I think it is above all the **control of attention by the will that is conferred by higher education**... <https://www.russell-j.com/beginner/OE14-060.HTM>



集中力 集中力は、非常に貴重な資質であり、教育によるほかほとんどの人はこれを身につけることができない。... 完全な集中力を見分ける(区別する)性質(資質)は、三つある。すなわち、それは強烈で、持続的で、自発的でなければならない。集中力の強烈さの例は、アルキメデスの物語... 集中力が真に価値あるものになるためには、それはまた、意志によってコントロールされるものでなければならない。... 高等教育が授けてくれるものは、とりわけ意志による注意力のコントロール(能力)である...

Maria Montessori ... new methods ... ought to ... be made universal, if found to produce good results ... Fortunately, some of the best elements in modern educational theory and practice have had an extremely democratic origin; for example, **Madame Montessori's work began with nursery schools in slums**. In higher education exceptional opportunity for exceptional ability is indispensable, but otherwise there is no reason why any child should suffer from the adoption of systems which might be adopted by all.

<https://www.russell-j.com/beginner/OE01-020.HTM>



モンテッソーリ夫人 新しい方法は、よい結果を生み出すことがわかった場合には、'万人向き'にされうべきものであるべきであり... 幸いなことに、近代の教育理論と実際(実践)の最良の要素のいくつかは、極度に'民主的な起源'を持っている。たとえば、モンテッソーリ夫人(**Maria Montessori, 1870-1952**: イタリアの女医、幼児教育者)の仕事は、スラム(貧民街)の保育園から始まった。高等教育においては、特別の能力には特別な機会が不可欠である。しかし、その他の場合は、万人の利用できる制度を採用することによって、子供が苦しむ理由はまったくない。

nursery school ... Madame Montessori perfected her methods. In certain large tenement houses in Rome a large room was set apart for the children between three and seven, and Madame Montessori was put in charge of these "Children's Houses". (note: See Montessori, The Montessori Method (Heinemann, 1912), pp 42ff.) As in Deptford, the children came from the very poorest section of the population; as in Deptford, the results showed that early care can overcome the physical and mental disadvantages of a bad home. <https://www.russell-j.com/beginner/OE13-060.HTM>



保育園 モンテッソーリ夫人が彼女の方法(注: いわゆる「モンテッソーリ方式」)を完成させたのは、保育園と似たような機能を持つ施設においてであった。ローマ市内の(何箇所かの)大きな借家で、(それぞれ)大きな部屋が1つ、3歳から7歳までの子供たちのために用意され、モンテッソーリ夫人がこれらの「子供の家」の管理を委託されたのである(原注: モンテッソーリ『モンテッソーリ式教育法』(1912年)、p.42以下参照)。デットフォード(注: マクミラン女史の保育園があった英国のDeptfordのこと)の場合と同様に、子供たちは最も貧困な階層の出身であった。デットフォードと同様に、その成果は、幼年期に面倒を見てあげれば、悪い家庭の身体的・精神的なハンディキャップを克服できることを示したのであった。

The Pugwash movement The most obvious achievement of the Pugwash movement has been the conclusion, for which it was largely responsible, of the partial Testban Treaty which forbade nuclear tests above ground in peace time. I, personally, was not and am not happy ... The Pugwash movement now seems to be firmly established and part of the respectable progress of scientific relations with international affairs. I myself have had little to do directly with its progress in the last years. My interest turned to new plans towards persuading peoples and Governments to banish war and in particular weapons of mass extermination, first of all nuclear weapons. <https://www.russell-j.com/beginner/AB32-360.HTM>



パグウォッシュ運動 パグウォッシュ運動の最もあきらかな成果は - パグウォッシュ運動が大きな影響を与えた - 平時における地上での核実験を禁止する部分的核実験禁止条約の締結であった。私個人としては、この部分的禁止は当時満足していなかったし、... パグウォッシュ運動は、現在ではしっかりと定着するとともに、科学と国際問題との関係におけるかなりの進歩の一部であると思われる。私自身は、最近数年間のそうした進歩には直接にはほとんど関係を持ってこなかった。私の関心は、戦争(そのもの)や、特に大量殺戮兵器 - とりわけ核兵器 - を絶滅するために、人々(一般民衆)や各国政府を説得することへ向けての新しい計画(づくり)へと方向が変わっていた。<https://www.russell-j.com/beginner/AB32-370.HTM>



Vietnam I have called for an International War Crimes Tribunal to be held in 1967 because, once again, crimes of great magnitude have been taking place. ... It claims no other than a moral authority. ... Over a period of years, an industrial colossus has attacked a small peasant nation. The Vietnamese revolution is part of an historical development through which exploited and hungry peoples are establishing their claim to the basic necessities of human life. <https://www.russell-j.com/cool/61T-POST01.HTM>



ヴェトナム 私は,国際戦争犯罪法廷を1967年に開廷するよう要請した。それは,またもや,重大な犯罪が行なわれたからである。...
倫理的権威以外の者は主張しない。... 1つの巨大な工業国が,長年に渡って,1つの小さな(国民の大部分が小作人である)農業国を攻撃してきたのである。ヴェトナムの革命も,ヴェトナムの歴史的な発展の一部であり,その発展を通して,搾取され,飢えた国民（人民）が,人間としての生活のために最低限必要なものの要求を確立しようとしているのである。
